

符号学视域下中医文化基因的视觉转译研究

朱正苗

西安美术学院, 陕西 西安 710065

DOI: 10.61369/SDME.2025160036

摘要：本文以符号学理论为基础，探讨中医文化基因的视觉转译策略及其在文化传播中的应用。通过对中医文化符号的分类、识别与意义生成机制的分析，提出基于符号学的视觉转译原则和方法，并结合《中医五疗信息图表设计》实践案例进行深入剖析，为中医文化的传播，开拓一条新的、可持续发展的道路，在传承方法的延续和文化资源的设计创新方面，提供了新的转化思路。视觉转译不仅能够有效突破文化隔阂，促进中医文化的跨文化传播，对于推动中医文化的现代化表达和提升其国际影响力具有重要意义。

符号作为信息传递的基本单元，在文化传播中扮演着至关重要的角色。中医文化拥有独特而复杂的符号系统，这些符号承载着中医的理论精髓、诊疗方法和文化内涵，是中医文化基因的重要载体。在全球化背景下，中医文化的传播对于促进文化交流和提升文化软实力具有重要意义。然而，中医文化基因在传播过程中面临着诸多挑战，如文化隔阂、传播形式单一等。符号学作为研究符号系统的科学，为文化基因的转译提供了理论支持，能够帮助我们更好地理解和传播中医文化。本文旨在探讨如何通过符号学理论，将中医文化基因进行有效的视觉转译，以促进其更广泛地传播和理解。

关键词：符号学；中医文化；视觉转译

A Study on the Visual Translation of TCM Cultural Genes from the Perspective of Semiotics

Zhu Zhengmiao

Xi'an Academy of Fine Arts, Xi'an, Shaanxi 710065

Abstract : Based on semiotic theory, this paper explores the strategies for the visual translation of Traditional Chinese Medicine (TCM) cultural genes and their application in cultural communication. By analyzing the classification, identification, and meaning-generation mechanisms of TCM cultural symbols, it proposes semiotic-based principles and methods for visual translation. Furthermore, through an in-depth analysis of the practical case Information Graphics Design for TCM Five Therapies, the paper aims to open up a new and sustainable path for the dissemination of TCM culture, providing fresh ideas for the inheritance of traditional methods and the innovative design of cultural resources. Visual translation can effectively break down cultural barriers, promote the cross-cultural communication of TCM culture, and is of great significance for advancing the modern expression of TCM culture and enhancing its international influence.

Symbols, as the basic units of information transmission, play a crucial role in cultural communication. TCM culture boasts a unique and complex symbol system, which carries the theoretical essence, diagnostic and therapeutic methods, and cultural connotations of TCM, serving as an important carrier of TCM cultural genes. In the context of globalization, the dissemination of TCM culture is vital for promoting cultural exchanges and enhancing cultural soft power. However, TCM cultural genes face numerous challenges in the dissemination process, such as cultural barriers and the singularity of communication forms. Semiotics, as a science studying symbol systems, provides theoretical support for the translation of cultural genes, helping us better understand and disseminate TCM culture. This paper intends to explore how to effectively achieve the visual translation of TCM cultural genes through semiotic theory, so as to facilitate their wider dissemination and understanding.

Keywords : semiotics; TCM culture; visual translation

一、符号学与中医文化符号概述

(一) 符号学和文化符号

符号学作为研究符号系统的学科，旨在探索符号的构成、功

能及意义生成机制。在符号学框架中，符号由能指与所指构成，能指是符号的物质形式，所指是其承载的概念或意义。文化符号则是特定文化体系中具有标志性意义的符号集合，是文化基因的外在表现，既包含具体的物质载体，也涵盖抽象的精神内涵^[1]。

从文化传播角度看，文化符号是跨时空传递文化信息的关键媒介。不同文化通过独特的符号系统构建自身的认知体系，这些符号在长期的历史积淀中形成稳定的意义关联，成为文化认同的重要载体^[2]。例如，中国传统文化中的“龙”“凤”等符号，不仅是具体的形象表征，更承载着中华民族的精神信仰与价值追求^[3]。

符号学研究符号的意义生成、传递和解释过程。符号由能指（形式）和所指（意义）构成，符号系统则是符号的有序组合。符号学在文化传播、艺术设计等领域有广泛应用。符号学是连接“形式”与“意义”的桥梁。在视觉传达领域，它不仅是理论工具，更是实践方法论——通过解码符号规则，设计师能更精准地构建视觉语言，实现文化基因的有效转译。例如，在中医文化传播中，符号学可指导将“阴阳五行”等抽象理论转化为动态图形、交互界面，让传统智慧在现代媒介中“活”起来^[4]。

（二）中医符号研究现状

中医文化作为中国传统文化的重要组成部分，其符号系统具有独特性与复杂性。针对中医基础理论中的核心概念，如“阴阳”“五行”“经络”等，研究者从符号学角度剖析其能指与所指的关系。“阴阳”作为中医理论的核心符号，其能指表现为对立统一的抽象概念，所指则涵盖自然界与人体的平衡规律，这种符号建构为中医的辨证施治提供了理论基础。中药、针灸器具、脉象图等物质形态的符号成为研究焦点。学者通过分析中药的命名规则、形态特征与其药效之间的符号关联，揭示中医“取象比类”思维在符号构建中的作用。例如，“何首乌”因传说能乌发延年而得名，其名称符号承载着药效认知与文化想象的双重意义。随着视觉传播时代的到来，研究者开始关注中医视觉符号的现代转译。传统中医典籍中的插图、经络图等视觉符号，在当代通过数字化、可视化手段进行转译，既保留了文化内涵，又增强了传播效果。然而，当前研究在视觉转译的系统性与创新性方面仍存在不足，如何平衡传统符号的本真性与现代传播的适应性，成为亟待解决的问题。

冯月季提出，国家文化符号是国家软实力的重要体现，中国式现代化进程需要构建全面、立体的国家文化符号体系。中医药文化符号作为中国文化的重要组成部分，应被纳入国家文化符号战略传播体系中，通过顶层设计和多元主体参与，提升其在国际传播中的精准度与效果^[5]。在中医药院校大学生中医药文化符号观的调查中，陈洪提出中医药院校大学生对中医药文化符号有一定认知，但整体更倾向于物质文化符号（如针灸、中药）。研究建议应进一步加强精神文化符号（如中医核心价值观）的挖掘和传播，将其融入校园文化建设中，提升大学生的文化自觉与文化自信，同时推动中医药文化符号在校园内外的广泛传播^[6]。秦嘉璐提出，中医文化认同是中医文化跨文化传播的重要基础^[7]。基于文化认同理论，研究者剖析了中医文化构成要素：包括承载千年智慧的历史传统，“天人合一”等哲学观念，经络学说等理论体系，医馆等社会组织，以及针灸铜人等文化符号。在跨文化传播中，需从三层面促进认同：价值认同，凸显整体观等理念的积极意义；身份认同，增强海外受众的情感归属；共同体认同，推动中医融入全球医疗共同体^[8]。

二、中医文化基因的视觉转译策略

（一）基于符号学的视觉转译原则

首先是准确性原则，视觉转译需保持中医文化基因原意的准确性和完整性。中医文化符号的视觉转译需以符号学三元模型——皮尔斯的图像符、指示符、象征符为框架，确保原意的完整传递。以《中医五疗信息图表设计》为例，图像符的形态还原从中医五行文化中提取人体器官的形态进行几何抽象化，通过矢量技术重构为可缩放的视觉符号，既保留识别度，又适应数字媒介的动态需求。而象征符的文化编码则通过五行色系——青、赤、黄、白、黑，严格对应中医古籍记载的脏腑功能属性，如青色象征肝木的“疏泄”特性，红色对应心火的“温煦”功能来进行展现，避免简化导致的文化扁平化。



图1《中医五疗信息图表设计》作者自创

其次是直观性原则，通过直观的视觉形象传达复杂概念，如电影《哪吒之魔童闹海》中，以莲藕中空结构隐喻人体经络，荷叶脉对应神经网络，结合AR技术展示气血流动的动画，将“形与神俱”的生命观转化为可交互的视觉语言^[9]。

最后是文化适应性原则，跨语境符号调适需兼顾本土文化认同与国际传播需求，根据受众的文化认知和审美习惯调整视觉转译，提高传播效果。湖南省博物馆为更好地实现《马王堆汉墓出土医书十六种》的传播效果，在整理出版《马王堆汉墓出土医书十六种》的基础上，要对出土的医书图谱进行影像化解读。通过三维建模和纹理贴图等技术，立体还原帛书、竹木简医书的原貌，将古医书以最真实的形态重塑呈现，让观众在沉浸式的视听体验中，更深入地了解古医书的历史背景、丰富内容及其当代价值。湖南马王堆汉墓导引图的数字化转译中，通过三维建模还原汉代健身动作，并融入现代广场舞节奏，使千年前的“治未病”理念转化为大众易接受的健身符号^[10]。

（二）视觉转译路径

通过图像转译法，将语言符号和抽象概念转化为图像符号，如用色彩和形状表达五行理论。五行理论的色彩编码：以青（木）、赤（火）、黄（土）、白（金）、黑（水）对应五脏功能，通过渐变与线条动态模拟相生相克关系，可分别转化为动态图形。木可以用放射性线条模拟春季植物生长的扩散轨迹；火可以通过向上跃动的火焰形渐变，结合触觉反馈模拟温热感；土则使用稳定对称的网格结构，象征长夏的化育功能。

除此之外，通过符号组合与重构法，也可以将传统元素的表

达进行重新组合,让中医文化符号创造出更具吸引力的视觉形象。葫芦象征“悬壶济世”,穴位标记采用发光线条设计,增强科技感,形成“传统—现代”的对话。



图2 灸童动漫IP形象图片来自网络

(三) 视觉转译的实践案例分析

《中医五疗信息图表设计》将深奥复杂的中医理论转化为直观易懂的视觉语言,该设计聚焦于中医五音、四气五味、四季调神等中医文化概念,通过信息可视化设计,揭示了这些理论之间的内在联系和逻辑关系,将抽象的中医理论具象化、可视化,降低了解中医知识的门槛,让普通大众也能轻松领略中医文化的魅力。

五音疗愈通过将五音所代表的古曲乐谱转化为直观的音波,让观者能够清晰地感受到不同音律之间的对比与差异,还巧妙地将五音对应的乐器符号化。通过这种符号化的处理,设计将中医五行文化与人体脏器的对应关系生动地展现出来,并运用不同的颜色加以区分和表现。中药四气五味及四季调神的内容,通过将五行颜色、图形和图表相结合,直观的展示了中药的性味归经与四季变化之间的相互关系。具象的符号与抽象的符号相结合,颜色与图形相互呼应,从视觉层面为观者构建了一个直观且富有层次感的中医五行文化体系。

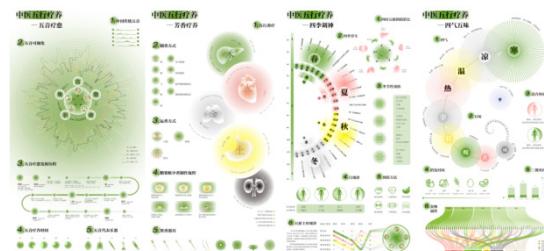


图3 《中医五疗信息图表设计》作者自创

三、结束语

从符号学视域研究中医文化基因的视觉转译,为传承与创新中医文化提供了新的思路。通过解析中医符号的能指与所指,梳理其在理论、物质与视觉层面的表现形态,能够深化对中医文化内涵的理解。在中医药文化的编码与解码这一关键环节上,我们应深耕细作,致力于从根本上提升其传播效果,助力中医药文化迈向世界舞台,绽放其独特的光芒。从符号学的视角来看,中医文化的视觉转译绝非仅仅是技术层面的简单转换,它更是文化自觉与创新力的深刻体现。在数字文明时代的大背景下,我们唯有在坚守中医药文化的核心价值与传统精髓“守正”的同时,积极开拓创新,探索新的表现形式与传播途径“开新”,精准地找到二者之间的平衡点,才能使中医药文化在新时代焕发出蓬勃的新生机,让其古老而深邃的文化基因在现代视觉语境中得以传承、发展并广泛传播,最终实现中医药文化的全球影响力提升。未来的研究应致力于构建系统的视觉转译体系,在尊重传统符号本真性的基础上,结合现代传播语境与技术手段,创新视觉符号的表现形式,使中医文化基因在当代社会得到更广泛、更有效的传播,为中医文化的传承与发展注入新的活力。

参考文献

- [1] 萧俊明.文化与符号——当代符号性研究探析 [J].国外社会科学,2000(4):43-46.
- [2] 赵毅衡.重新定义符号与符号学 [J].国际新闻界,2013,35(6):6-14.
- [3] 恩斯特·卡西尔.人论 [M].甘阳,译.上海:上海译文出版社,1985:43.
- [4] 沈桂萍,王迎春.以共享文化符号推进中华文化认同的内在逻辑与实践路径 [J/OL].思想战线,1-10[2025-05-25].
- [5] 胡以仁,易法银,盛洁,等.中医文化传播的现代语境(四):跨文化传播与全球化 [J].世界科学技术—中医药现代化,2018,20(1):92-96.
- [6] 冯月季,赵微.中国式现代化视域下国家文化符号战略传播的反思与展望 [J].上海市社会主义学院学报,2025,(01):37-48.
- [7] 陈洪,刘家僖,何清湖.中医药院校大学生中医药文化符号观的调查与分析 [J].湖南中医杂志,2021,37(06):127-130.
- [8] 秦嘉璐.文化认同理论视角下中医文化的跨文化传播研究 [J].国际公关,2024,(17):29-31.
- [9] 韩子明,戴菲.符号学视角下中国传统饮食哲学设计研究 [J].鞋类工艺与设计,2024,4(22):38-40.
- [10] 熊栗.符号学视域下中医医院视觉导视系统设计研究 [D].四川师范大学,2023.DOI:10.27347/d.cnki.gssdu.2023.001165.